

## UK

### Instructions for self-inflating mat repair

1. To locate a small puncture, inflate the mattress and blow some air by mouth into the mattress, then close the valve (first push in the valve and then lock it).
2. Apply any liquid soap to wet the surface of the mattress. Small escaping bubbles will indicate the puncture.
3. Mark the puncture.
4. Clean and dry the surface around the puncture.
5. Open the valve and release the air. Remove the cover from the patch. Press the patch so it covers the cut or tear.
6. Two hours later, inflate the mattress and examine the repair.

#### WARNING:

This mat is not for use in water. It is not a life saving device or water toy. Do not expose to the sun or heat sources. Do not let the product come in contact with sharp, pointed objects.

#### Instructions

The mattress inflates by opening the valve.

#### Instruction:

1. Inflation for initial use: Open the valve and inflate using the mouth so that the foam takes shape. Do not be concerned if the mattress does not attain its thickness by self-inflating at the beginning.
2. Inflation for normal use: Open the valve. Self-inflation will take place in approximately 2 minutes to 80% of normal thickness.
3. Deflating: Open the valve and roll up compressing. Close the valve and put back the straps and put the mat into the carrybag.

## DE

### Anleitung zur Reparatur selbstaufblasender Matten

1. Um das Loch zu lokalisieren, blasen Sie mit dem Mund Luft in die Matte und schließen Sie das Ventil (Drücken Sie erst das Ventil ein und schließen Sie dann das Ventil).
2. Befeuchten Sie nun die Matte mit Seifenlauge. An dem Loch werden sich nun kleine Luftblasen bilden.
3. Markieren Sie die schadhafte Stelle.
4. Reinigen und trocknen Sie die Oberfläche an der schadhaften Stelle.
5. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Luft entweichen. Kleben Sie den Reparaturflicken auf den Riss oder Schnitt.
6. Blasen Sie nach zwei Stunden die Matratze wieder auf und prüfen Sie die Reparatur.

#### ACHTUNG:

Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen. Diese Matte ist nicht für den Gebrauch im Wasser geeignet. Sie kann nicht als Rettungsgegenstand oder als Wasserspielzeug verwendet werden. Nie in die Sonne legen oder anderen Wärmequellen aussetzen!

Vermeiden Sie den Kontakt von aufblasbaren Produkten mit scharfen, spitzen Gegenständen.

#### Gebrauchsanweisung:

Die Liegematte füllt sich selbständig nach Öffnen des Ventils.

#### Anleitung:

1. Aufblasen zur sofortigen Benutzung: Öffnen Sie das Ventil, und blasen Sie mit dem Mund so viel Luft hinein, bis die Matratze ihre Form erhält. Die neue Matratze hat noch Schwierigkeiten selbständig ihr Volumen zu Erreichen.
2. Aufblasen unter normalen Bedingungen: Öffnen Sie einfach das Ventil. Die Matte wird sich innerhalb von zwei Minuten auf 80% ihrer Stärke von selbst aufblasen.
3. Zusammenlegen: Öffnen Sie das Ventil und rollen Sie die Matte auf, sodass die Luft aus ihr entweicht. Schließen Sie das Ventil und sichern Sie die Rolle mit den Packgurten.

## DK

### Reparationsinstruktion til selvoppustelige liggeunderlag

1. Find hullet ved at puste madrassen op og luk ventilen (tryk først ventilen ind og luk derefter ventilen ved at dreje den).
2. Fugt overfladen ved at påføre noget flydende sæbe. Små luftbobler vil afsløre hvor hullet er.
3. Markere hvor hullet er.
4. Rengør og tør overfladen rundt om hullet.
5. Åben ventilen og luk luften ud. Fjern bagsiden af reparationslappen. Tryk lappen fast så den dækker hullet.
6. Pust madrassen op efter to timer og undersøg reparationen.

#### ADVARSEL!

Madrassen må ikke bruges i vand. Den er ikke anvendelig som redningsflåde eller vandlegetøj. Bør ikke udsættes for direkte sol eller andre varmekilder. Undgå at madrassen kommer i kontakt med spidse/skarpe genstande.

#### Vejledning:

Oppustes ved åbning af ventilen.

#### Instruktion:

1. Ved første gangs brug: Åben ventilen og pust liggeunderlaget op ved at bruge munden, så skummet tager form. I starten er det normalt, at underlaget ikke får den tilstrækkelige hårdhed ved selvoppustning.
2. Ved gentagen brug: Åben ventilen og selvoppustning vil tage ca. 2 minutter til 80% af normal tykkelse og hårdhed.
3. Efter endt brug: Åben ventilen og rul liggeunderlaget sammen. Luk ventilen. Rul underlaget sammen og fastspænd stropperne og put madrassen i transportposen.



## FR

### Instructions pour réparer un matelas autogonflant

1. Pour localiser une petite crevaison, insufflez dans le matelas un peu d'air à la bouche, puis fermez la valve (d'abord appuyer dessus puis fermez-la).
2. Appliquez alors un liquide savonneux pour humecter la surface du matelas. Les petites bulles qui s'échapperont vont vous signaler l'endroit de la crevaison.
3. Faites un repère sur l'emplacement de la crevaison.
4. Nettoyez et séchez la surface entourant le trou de la fuite.
5. Ouvrez la valve pour laisser l'air s'échapper. Décollez le film de la rustine. Appliquez la rustine de sorte qu'elle recouvre l'entaille ou le point d'usure.
6. Deux heures plus tard, regonflez le matelas et examinez la réparation.

#### ATTENTION :

Ce matelas ne doit pas être utilisé dans l'eau. Il ne s'agit pas d'un équipement de survie, ni d'un jouet aquatique.

Ne pas exposer au rayons du soleil ou à des sources de chaleur. Ne placez pas cet article en contact avec des objets tranchants ou pointus.

#### Instructions

Le matelas se gonfle en ouvrant la valve.

#### Instructions :

1. Pour le premier gonflage : Ouvrez la valve et gonflez à la bouche jusqu'à ce que la structure prenne forme. Ne vous inquiétez pas si le matelas, la première fois, n'atteint pas par autogonflage, l'épaisseur escomptée.
2. Pour les gonflages normaux : Ouvrez la valve. L'autogonflage prendra la relève après environ 2 minutes pour assurer les 80 % de l'épaisseur normale.
3. Dégonflage : Ouvrez la valve et compressez en le roulant. Fermez la valve et reposez les lanières et remettez le matelas dans son sac de transport.

## NL

### Instructies voor reparatie van zelfopblazende ligmat

1. Om kleine lekken te vinden laat u de mat zichzelf opblazen en blaast u er daarna (met de mond) nog wat extra lucht in. Sluit daarna het ventiel (druk het ventiel eerst naar binnen en vergrendel het dan).
2. Breng een vloeibare zeepoplossing aan op de mat. Kleine luchtbelletjes geven de plaats van het lek aan.
3. Markeer het lek.
4. Maak het oppervlak rond het lek schoon en droog.
5. Open het ventiel en laat de lucht uit de mat lopen. Verwijder de afdekking van de plakker. Druk de plakker op de mat; zorg dat het lek geheel wordt bedekt.
6. Wacht twee uur, blaas de mat weer op en onderzoek de reparatie.

#### WAARSCHUWING:

De ligmat is niet bedoeld voor gebruik in water. Hij is geen reddingsmiddel of speelgoed voor in het water. Stel de mat niet bloot aan direct zonlicht of hittebronnen. Zorg ervoor dat het product niet in aanraking komt met scherpe en spitse voorwerpen.

#### Instructies

De mat blaast zichzelf op als het ventiel wordt geopend.

#### Instructie:

1. Opblazen voor eerste gebruik: Open het ventiel en blaas met de mond lucht in de mat zodat het schuim vorm krijgt. Maak u geen zorgen als de mat in het begin niet meteen zijn gewenste dikte krijgt als hij zichzelf opblaast.
2. Opblazen voor normaal gebruik: Open het ventiel. De mat zal in ca. 2 minuten vanzelf worden opgeblazen tot 80% van zijn normale dikte.
3. Leeg laten lopen: Open het ventiel en rol de mat met gelijkmatige druk op. Sluit het ventiel, span de banden om de ligmat heen vast en stop de mat in de draagtas.

## NO

### Instruksjoner for selvoppblåsing matte reparasjon

1. For å finne en mindre punktering må du pumpe opp madrassen og blåse luft inn i madrassen med munnen og deretter lukke ventilen (trykk inn ventilen og lås den).
2. Smør på flytende såpe for å væte overflaten av madrassen. Små bobler viser hvor punkteringen er.
3. Merk av punkteringen.
4. Rengjør og tørk overflaten rundt punkteringen.
5. Åpne ventilen og slipp ut luften. Ta av beskyttelsen fra reparasjonslappen. Trykk på reparasjonslappen slik at den dekker hullet eller riften.
6. Pump opp madrassen to timer senere og undersøk reparasjonen.

#### ADVARSEL:

Denne matten skal ikke brukes i vann. Det er ikke livredningsutstyr eller en vannleke. Ikke utsett den for sol eller varmekilder. Ikke la produktet komme i kontakt med skarpe, spisse gjenstander.

#### Bruksanvisning

Madrassen pumpes opp ved å åpne ventilen.

#### Bruksanvisning

1. Første gangs oppumping: åpne ventilen og blås med munnen slik at skummet tar form. Ikke vær bekymret hvis madrassen i begynnelsen ikke oppnår riktig tykkelse ved selvoppumping.
2. Oppumping til normal bruk: Åpne ventilen. Selvoppumping til 80 % av normal tykkelse finner sted etter omtrent 2 minutter.
3. Tømming: Åpne ventilen og rull sammen for å presse ut luften. Lukk ventilen, sett på stroppene og legg matten i bæreskenen.



## CZ

### Pokyny pro opravu samonafukovacích matrací

1. Chcete-li najít místo, kudy matrace uniká, nafoukněte ji ústy a pak uzavřete ventil. (nejprve vsuňte ventil a pak jej uzavřete).
2. Povrch matrace navlhčete tekutým mýdlem. V místě úniku vzduchu se objeví drobné bublinky.
3. Místo úniku označte.
4. Okolí místa úniku omyjte a osušte.
5. Otevřete ventil a vypustěte vzduch. Ze záplaty odstraňte obal. Nalepte ji tak, aby zakrývala místo, kde je matrace roztržená nebo rozříznutá.
6. Po dvou hodinách matraci nafoukněte a prohlédněte stav opravy.

#### UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte tuto matraci ve vodě. Matrace neslouží k záchraně života ani jako hračka do vody. Nevystavujte ji slunečnímu svitu ani zdroji tepla. Zabraňte styku produktu s ostrými, špičatými předměty.

#### Pokyny

Matraci vyfouknete otevřením ventilu.

#### Pokyny:

1. Nafouknutí při prvním použití: Otevřete ventil a nafoukněte ústy, aby pěna získala tvar. Neznepokojte se, pokud matrace při prvním samostatném nafouknutí nezíská svou tloušťku.
2. Nafouknutí při běžném použití: Otevřete ventil. K samostatnému nafouknutí dojde přibližně za 2 minuty a matrace bude mít až 80 % běžné tloušťky.
3. Vyfukování: Otevřete ventil a srolováním matrace vytlačte vzduch. Zavřete ventil, matraci svažte pomocí pásku a uložte ji do obalu.

## SK

### Navodila za popravilo samonapihljive blazine

1. Da bi odkrili majhno predrtje, blazino napihnite, vanjo vpihnite nekaj zraka in zaprite ventil (ventil najprej pritisnite navznoter in ga nato zaprite).
2. Na mokro površino blazine nanesite nekaj milnice. Na mestu predrtja se bodo pojavili majhni mehurčki.
3. Označite predrto mesto.
4. Površino okoli predrtega mesta očistite in posušite.
5. Odprite ventil in izpustite zrak iz blazine. Odstranite zaščitni sloj z zaplate. Zaplato nalepite tako, da prekriva ureznino oz. razpoko.
6. Po dveh urah blazino napihnite in preverite, ali je dobro popravljena.

#### OPOZORILO:

Ta blazina ni namenjena uporabi v vodi. Ni pripomoček za reševanje ali vodna igrača. Ne izpostavljajte je soncu ali virom toplote. Pazite, da izdelek ne pride v stik z ostrimi koničastimi predmeti.

#### Navodila

Blazina se napihne, ko odprete ventil.

#### Navodila:

1. Napihovanje pred prvo uporabo: Odprite ventil in napihnite z usti, da pena dobi obliko. Če se blazina na začetku ne napihne sama, ne skrbite.
2. Napihovanje za običajno uporabo: Odprite ventil. B. blazina se bo v 2 minutah sama napihnila do 80 % običajne debeline.
3. Praznjenje zraka: Odprite ventil in zvijajte blazino. Zaprite ventil, namestite trakove in dajte blazino v vrečo za shranjevanje.

## HU

### Használati utasítás önfűjű matrac javításához

1. Az apró lyuk megkereséséhez engedje felfúvódni a matracot, majd fújjon bele még levegőt a szájával, aztán zárja el a szelepet (először nyomja be a szelepet, majd reteszelve).
2. Kenje be a matrac felületét folyékony szappannal. A lyukat apró buborékok jelzik.
3. Jelölje be a lyuk helyét.
4. Tisztítsa meg és szárítsa meg a lyuk körüli területet.
5. Nyissa meg a szelepet és engedje ki a levegőt. Távolítsa el a fóliáról a fedőréteget. Nyomja rá a fóliát a matracra úgy, hogy teljesen elfedje a lyukat vagy szakadást.
6. Két óra múlva fújja fel a matracot, és vizsgálja meg a javítást.

#### FIGYELMEZTETÉS:

A matrac nem használható vízben. Nem életmentő eszköz, és nem is vízi játék. Ne tegye ki tűző napnak és hőhatásnak. Ügyeljen rá, hogy ne érjen a termékhez hegyes, éles tárgy.

#### Használati utasítás

A matrac a szelepet kinyitva magától felfúvódik.

#### Használati utasítás:

1. Felfújás az első használatához: Nyissa ki a szelepet, és fújja fel a matracot a szájával, hogy a szivacs felvegye a természetes alakját. Ne aggódjon, ha a matrac először magától még nem éri el a normál vastagságát.
2. Felfújás normál használatához: Nyissa ki a szelepet. A matrac magától felfúvódva nagyjából 2 perc alatt eléri a normál vastagsága 80%-át.
3. Leeresztés: Nyissa meg a szelepet, és felcsavarva nyomja össze. Zárja el a szelepet, tegye rá a pántokat, és tegye bele a matracot a zsákjába.



## SLO

### Pokyny na opravu samonafukovacieho matraca

1. Ak chcete nájsť malú dierku, nafúknite matrac a dofučnite doňho vzduch aj ústami, potom zatvorte ventil (najprv ventil zatlačte a potom ho uzamknite).
2. Na mokrý povrch matraca naneste tekuté mydlo. Pri dierke začnú vznikať malé bublinky unikajúceho vzduchu.
3. Toto miesto si označte.
4. Povrch okolo dierky očistite a vysušte.
5. Otvorte ventil a uvoľnite vzduch. Zo záplaty odstráňte obal. Prítlačte záplatu, aby zakryla rez alebo trhlinu.
6. O dve hodiny neskôr nafúknite matrac a preskúmajte opravu.

#### VÝSTRAHA:

Tento matrac nie je určený na používanie vo vode. Nie je to záchranný prostriedok ani hračka do vody. Nevystavujte ho slnku ani tepelným zdrojom. Zabráňte kontaktu tohto produktu s ostrými, špicatými predmetmi.

#### Pokyny

Matrac sa nafúkne po otvorení ventilu.

#### Pokyny:

1. Nafúknutie pri prvom použití: Otvorte ventil a nafukujte ústami, aby sa pena vytvarovala. Ak matrac nenadobudne pri samonafukovaní spočiatku svoju hrúbku, nebojte sa.
2. Nafukovanie na bežné použitie: Otvorte ventil. Samonafukovanie bude trvať približne 2 minúty a matrac dosiahne 80 % normálnej hrúbky.
3. Vyfukovanie: Otvorte ventil a spustite kompresiu. Zatvorte ventil, opäť nasadte popruhy a umiestnite matrac do prenosnej tašky.

## HR

### Upute za popravak samonapuhujuće prostirke za spavanje

1. Kako biste locirali malo puknuće, napuшите matrac i puшите zrak ustima u matrac, a zatim zatvorite ventil (najprije pritisnite ventil i zatim ga zaključajte).
2. Nanesite bilo koji tekući sapun kako biste olakšali površinu madraca. Puknuće će biti označeno pojavom malih mjehurića.
3. Označite puknuće.
4. Očistite i osušite površinu oko puknuća.
5. Otvorite ventil i otpustite zrak. Uklonite poklopac sa zakrpe. Pritisnite zakrpu tako da prekrije rez ili poderano mjesto.
6. Pričekajte dva sata, a zatim napuшите matrac i pregledajte mjesto popravka.

#### UPOZORENJE:

Ova prostirka za spavanje nije namijenjena upotrebi u vodi. Ona nije uređaj za spašavanje ili vodena igračka. Nemojte izlagati suncu ili izvorima topline. Ne dopustite da proizvod dođe u dodir s ostrim, šiljanim predmetima.

#### Upute

Matrac se napuhuje otvaranjem ventila.

#### Uputa:

1. Napuhavanje pri prvoj upotrebi: Otvorite ventil i napuшите ustima kako bi pjena poprimila oblik. Ne brinite ako matrac na početku ne postigne svoju debljinu samonapuhavanjem.
2. Napuhavanje pri uobičajenoj upotrebi: Otvorite ventil. Samonapuhavanje će se odvijati tijekom otprilike 2 minute i dospjeti na 80 % normalne debljine.
3. Ispuhivanje: Otvorite ventil i umotajte pritišćući. Zatvorite ventil, vratite trake na mjesto i stavite mat u torbu za prijenos.

## PL

### Instrukcja naprawy mat samopompujących

1. Aby zlokalizować małe przebicie, należy napompować materac i nadmuchać niewielką ilość powietrza ustami w materac, a następnie zamknąć zawór (najpierw wcisnąć zawór, a następnie zablokować).
2. Nałożyć mydło w płynie na mokrą powierzchnię materaca. Niewielkie wydostające się pęcherzyki powietrza wskazują przebicie.
3. Zaznaczyć przebicie.
4. Wyczyścić i osuszyć powierzchnię wokół przebicia.
5. Otworzyć zawór i spuścić powietrze. Zdjąć osłonę z łatk. Docisnąć łatkę, aby zasłaniała przecięcie lub rozcięcie.
6. Dwie godziny później należy napompować materac i sprawdzić naprawę.

#### OSTRZEŻENIE:

Tej maty nie wolno używać w wodzie. Produkt nie jest sprzętem ratującym życie ani zabawką do wody. Nie narażać na działanie słońca ani źródeł ciepła. Nie pozwalać, aby produkt stykał się z ostro zakończonymi przedmiotami.

#### Instrukcja

Ten materac pompuje się po otwarciu zaworu.

#### Instrukcja:

1. Pompowanie przed pierwszym użyciem: Otworzyć zawór i nadmuchać ustami, aby pianka nabrała kształtu. Jeżeli materac nie uzyskuje swojej grubości przez samopompowanie na początku, nie należy uznawać tego za problem.
2. Pompowanie do normalnego użytkowania: Otworzyć zawór. Samopompowanie będzie trwało przez mniej więcej 2 minuty do 80% normalnej grubości.
3. Spuszczanie powietrza: Otworzyć zawór i usunąć sprężone powietrze. Zamknąć zawór i ponownie założyć pasy oraz włożyć matę do torby.

